

*ESTUDIOS FILOLÓGICOS*, Valdivia, Universidad Austral de Chile, núms. 15 y 16, 1980 y 1981.

Núm. 15, 1980.

*Parte lingüística*

ROBERT A. CROESE, *Estudio dialectológico del mapuche*, págs. 7-38. — Este trabajo es el resultado de investigaciones realizadas en el área denominada la Araucanía, de Chile. Describir las diferencias dialectales e indicar si todos los mapuches pueden realmente comunicarse entre sí, son los propósitos básicos del articulista. Después de explicar la metodología empleada, encontramos el inventario fonético de los segmentos estables o sean los que no tienen variaciones dialectales y luego los segmentos inestables que sí presentan variaciones dialectales en ocho subgrupos mapuches. Coincidentalmente la distribución dialectal de estos grupos mapuches se aproxima bastante a la perspectiva histórica sostenida por Ricardo E. Latcham en 1924. Finalmente el autor explica algunas supuestas causas de las variaciones dialectales, entre ellas la evolución lingüística, la ubicación geográfica, el aparato físico del habla, las fluctuaciones del hablante y el bilingüismo.

GLADYS CEPEDA RODRÍGUEZ, *La formación de plural en español: ni epéntesis ni apócope*, págs. 51-57. — Breve análisis de la formación del plural de sustantivos y adjetivos en español a la luz de la fonología generativa natural. La autora señala su inconformidad con los planteamientos de Saporta, Foley y Saltarelli. Entonces propone su fórmula para el plural en el español formal de Chile con los siguientes componentes:

- a) Realización fonológica /Ø/ para sustantivos y adjetivos terminados en vocal inacentuada seguida de *s*.
- b) Realización fonológica /-es/ para: 1) los terminados en vocal acentuada más *s*; 2) los terminados en vocal acentuada (con excepción de *é*); 3) los terminados en una consonante (con excepción de *s*).
- c) Realización fonológica /s/ para los terminados en cualquier otro contorno fonológico.

MAGNUS PÉTURSSON, *El mecanismo fisiológico de la aspiración*, págs. 105-114. — Se trata de presentar una nueva explicación de este fenómeno fonético tan usual en muchas consonantes oclusivas. El autor se muestra particularmente interesado en comprobar experimentalmente la existencia de aspiradas de tipo germánico en algunas variedades del español colombiano como lo afirmó María Luisa Rodríguez de

Montes en 1972. Luego de exponer las explicaciones ya propuestas, valiéndose del método fotoglográfico, Pétursson nos muestra en tablas estadísticas los resultados en sueco, islandés y alemán. Concluye que el mecanismo de la aspiración consiste en una coordinación temporal entre la actividad de la glotis y la de los órganos supraglóticos.

MAURICIO PILLEUX, *La fonología generativa y la fonología generativa natural en el análisis morfológico. Relajamiento velar en español*, págs. 115-125. — Este artículo contiene una crítica a la regla de relajamiento velar propuesta por J. Harris ya que implica una distorsión de la realidad desde el punto de vista lógico y semántico; parece evidente que dicha regla funciona pero al revés. Entonces, el articulista presenta las reglas morfofonológicas y las reglas de vía de la fonología generativa natural para explicar dicho relajamiento velar. Estas reglas parecen más convincentes, menos abstractas y más cercanas a lo que el hablante sabe de su lengua.

GUSTAVO RODRÍGUEZ, MARÍA ORIETA VÉLIZ, ÁNGEL ARAYA, *Particularidades lingüísticas del español atacameño*, págs. 179-192. — Investigación adelantada por miembros del Instituto de Literatura Nortina con la colaboración de profesores de la Universidad del Norte, en la Región Atacameña de Chile. Luego de la descripción de las cinco localidades encuestadas, encontramos una detallada descripción léxica sobre diversos aspectos del léxico general, el léxico rural y sobre toponimia. No se trata, como sus autores lo expresan, de consignar antiguallas, ni formas incorrectas o arcaicas del español, sino de brindar un aporte para la formulación de normas lingüísticas vigentes a fin de reorientar la enseñanza de la lengua materna.

#### Parte literaria

Conformada por los siguientes artículos: *Naturaleza y función de las acotaciones* (a propósito de Buero Vallejo), por IVÁN CARRASCO MUÑOZ, págs. 39-50. — *El problema del destinatario en "Las Meninas"*, de Buero Vallejo, por HUGO CARRASCO MUÑOZ, págs. 59-72. — *El modelo de la literatura fantástica aplicado en "El Aleph"*, por BERTA LÓPEZ MORALES, págs. 73-80. — *Dualismo estructural y unidad textual en la narrativa de José María Arguedas*, por MAURICIO OSTRIA GONZÁLEZ, págs. 81-104. — *Expulsión de una escritura y promesa del canto. Dos instancias básicas en "Amor América" (1400) de Pablo Neruda*, por MARIO RODRÍGUEZ F., págs. 127-144. — *Los relatos de relatos*, por GILBERTO TRIVIÑOS, págs. 145-178.

En la parte final de este número encontramos un interesante documento sobre los huilliches (primera mitad del siglo XVII) por LOUISA R. STARK, págs. 193-213.

Núm. 16, 1981.

*Parte lingüística*

ANNE CHAPMAN y CHRISTOS CLAIRIS, *Observaciones etnológicas y lingüísticas acerca de antropónimos Selk'nam*, págs. 7-33. — En este artículo se hace primeramente una descripción de los selk'nam, pobladores del sur del estrecho de Magallanes en Tierra del Fuego, luego se dan los principales aspectos de la notación lingüística y, finalmente, la significación etimológica de 441 antropónimos, los cuales aluden generalmente a una característica física, a una mancha o cualquier defecto del individuo. También es común encontrar antropónimos referidos a zoónimos y a topónimos.

GUSTAVO RODRÍGUEZ, M. ORIETA VÉLIZ, ÁNGEL ARAYA, *Particularidades lingüísticas del español atacameño (II)*, págs. 51-77. — Constituye la parte final del trabajo que se empezó a presentar en el núm. 15. Encontramos inicialmente la descripción de vocales tónicas, vocales átonas, consonantes y acento; luego la de la morfología, la lexicogenia y la sintaxis y, finalmente, un "sumario de algunas observaciones gramaticales del habla de la zona atacameña".

CLAUDIO WAGNER, *El mecanismo semántico de la metáfora*, págs. 97-107. — El articulista parte de la concepción aristotélica de la metáfora como una nominación transferida de un objeto a otro, alude a los estudios adelantados al respecto por M. Le Guern y J. Cohen. Presenta un análisis semántico a la luz de los postulados de Pottier y de Cose-riu; muestra los diferentes papeles que desempeñan los rasgos semánticos específicos, genéricos y virtuales. El artículo concluye con una relación entre metáfora, poesía y lenguaje desde el punto de vista de la lingüística moderna.

RAINER ENRIQUE HAMEL y HÉCTOR MUÑOS CRUZ, *Bilingüismo, educación indígena y conciencia lingüística en comunidades otomíes del Valle del Mezquital, México*, págs. 127-162. — Este trabajo de gran interés etnolingüístico nos muestra que el 60% de la población del Valle del Mezquital es indígena: bilingüe en un 70% y otomí el resto. Los indígenas que han emigrado a las ciudades, poco a poco van perdiendo su dominio de la lengua materna. En esta situación de diglosia, la lengua dominante (el español) va desplazando paulatinamente a la lengua dominada (el otomí). La situación del grupo otomí en el Valle del Mezquital representa un caso donde las barreras lingüísticas se combinan con las barreras materiales de existencia y deja a la minoría étnica en gran desventaja. El bilingüismo como una necesidad ha significado para los otomíes el abandono del estudio y

desarrollo sistemático de su lengua materna y, a la postre, el comienzo de un futuro monolingüismo español.

En la sección de NOTAS se destacan dos de interés lingüístico: SUSANA H. BORETTI DE MACCHIA, *Nuevos intereses en lingüística: la pragmática*, págs. 163-167. — Es un llamado de atención sobre el aspecto comunicativo del lenguaje, especialmente después de la llamada gramática estándar de Chomsky y de la semántica de Katz. Se trata de definir la relación signo lingüístico/mundo. Siendo el lenguaje un fenómeno social, la competencia lingüística no sólo debe ser gramatical sino también comunicativa.

FRANK H. NUESSEL, Jr., *Tendencias actuales y temas de discusión en sintaxis española*, págs. 175-182. — Esta nota contiene una revisión selectiva de los estudios sintácticos realizados en los últimos cuatro años. El interés de los investigadores se centra principalmente en la sociolingüística, la lingüística teórica y la lingüística aplicada.

#### Parte literaria

Cabe destacar los siguientes artículos: *Jorge Manrique y la memoria de su trascendencia*, por LUIS MUÑOZ GONZÁLEZ, págs. 35-49. — *En torno a la producción verbal artística de los mapuches*, por IVÁN CARRASCO MUÑOZ, págs. 79-95. — '*Abel Sánchez*': *Una historia de redención*, por MARÍA NIEVES ALONSO, págs. 109-125.

En la sección de NOTAS encontramos dos trabajos de carácter literario: *Sobre la "Dedicatoria" del Quijote de 1605: la realidad ambivalente de Cervantes*, por RAYMOND R. MACCURDY y ALFRED RODRÍGUEZ, págs. 169-173. — *Sobre la situación narrativa de "Umbral" de Juan Emar*, por MARCOS URRRA SALAZAR, págs. 183-188.

SIERVO CUSTODIO MORA MONROY

Instituto Caro y Cuervo.

*HISPANIC REVIEW*, A quarterly Journal devoted to Research in the Hispanic languages and Literatures, published by Department of Romance Languages, University of Pennsylvania, with the support of the University and The Hispanic Society of America, Philadelphia, vol. 47, 1979.

Los siguientes son los artículos del vol. 47, de los cuales sólo en algunos me propongo llamar la atención.